|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום |  |
| **הוספת כותרת** | **סדנאות סלתא** | ورشات سلّةَ |
| **תת כותרת** | **סל פעילויות לתינוקות, פעוטות ומלוויהם, שמטרתו פיתוח חיזוק קשר ילד-מבוגר, יצירת הזדמנות לזמן משותף איכותי, חיזוק ידע, מודעות ומסוגלות הורית לעידוד התפתחות מיטבית של הילדים. התכנים מסובסדים על ידי העירייה ומופעלים בפריסה עירונית רחבה, על מנת לעודד את כלל תושבי העיר לצרוך פעילויות אלה. הורים מרגישים שהסדנאות בעלות ערך עבורם וכך נתפסות "סדנאות סלתא" כמותג תוכן איכותי.** | سلّة أنشطة للأطفال الرضع والصغار ومرافقيهم، تهدف إلى تطوير علاقة قويّة بين الطفل والبالغ، وخلق فرصة لتمضية وقت مشترك، وتقوية المعرفة والوعي والقدرة الوالديّة، من أجل تطور الأطفال بشكل أمثل. هذه المحتويات مموّلة من قبل البلدية وتعمل بشكل واسع في جميع أرجاء المدينة، بهدف تشجيع جميع سكان المدينة على الاستفادة من هذه الأنشطة. يشعر الأهل بأن الورشات تعود عليهم بالفائدة، وتُعتبر "ورشات سلّةَ" كعلامة تجارية لمحتوى عالي الجودة. |
| **תיאור הפרויקט** | **חלון ההזדמנויות להתפתחות בגיל הרך** הוא ייחודי ומצומצם. אצל פעוטות, קצב יצירת הקשרים החדשים במוח מדי יום הוא עצום, ואופן הלמידה על העולם לתוכו הם גדלים חשוב לביסוס רווחה רגשית ונפשית. | نافذة الفرص المتاحة لتنمية الطفولة المبكرة فريدٌ ومحدود. عند الأطفال الصغار، يكون معدل إنشاء اتصالات جديدة في الدماغ على صعيد يومي هائلاً، والطريقة التي يتعلمون بها عن العالم الذي ينضجون بداخله مهمة لتحقيق الرفاهية العاطفية والنفسية. |
| **למה לפתח סל תרבות עירוני לגיל הרך?** הביקוש הציבורי לפעילויות המותאמות לגיל הרך הולך וגדל, ואיתו גם ההיצע. ריבוי הפעילויות מבלבל - לתושבים קשה לאתר תוכן המותאם לפעוטות ולא כל הפעילויות איכותיות או מונחות על ידי אנשי מקצוע. בנוסף, חסמים כמו עלות או מרחק מדירים אוכלוסיות שלמות מצריכת פעילויות אלו. | ما هي أهميّة تطوير سلة ثقافية في المدينة لمرحلة ما قبل المدرسة؟ يتزايد الطلب الجماهيري على الأنشطة الملائمة لأطفال جيل ما قبل المدرسة، وتتزايد أيضًا العُروضات. إن تعدد الأنشطة أمر مربك - فمن الصعب على السكان العثور على محتوى مناسب للأطفال الصغار وليست جميع الأنشطة ذات جودة عالية أو موجّهة من قبل متخصصين. بالإضافة إلى ذلك، فإن حواجز كالتكلفة أو المسافة تمنع مجموعات سكانية بأكملها من استهلاك هذه الأنشطة. |
| **כמענה לאתגרים הללו, פיתחנו את "סדנאות סלתא"**: מאגר פעילויות עם "חותמת איכות" מקצועית המותאמות לפעוטות והוריהם, במחיר מסובסד, הפועלות בתוך המרכזים הקהילתיים כך שהן נגישות לכולם. | استجابةً لهذه التحدّيات، طوّرنا "ورشات سلّةَ": وهو مجموعة أنشطة مع "خَتم الجودة" المهنيّ المناسبة للأطفال وذويهم، بتكلفة مموّلة، والتي تنشط داخل المراكز الجماهيرية كي تكون متاحةً للجميع. |
| **תוכן**: הפעילויות הנבחרות להיכנס למאגר תומכות בתהליכי התפתחות בגיל הרך וכוללות: פעילויות פעילויות פנאי והעשרה, סדנאות לחיזוק קשר הורה-ילד ולבניית קהילת הורים בשכונה.**מסגרת**: סדנאות סלתא מופעלות על ידי אנשי מקצוע בעלי ידע וניסיון, והן משחקיות (playful) כל סדנא בת 3-6 מפגשים, כך שנוצר תהליך אישי וקבוצתי. במהלך הפעילות מועצם תפקיד המבוגר המלווה: על ידי מתן כלים, העצמת תחושת מסוגלות ומענה לרווחה האישית והנפשית.**התאמה לקהילה:** רכזות הגיל הרך במרכזים הקהילתיים בוחרות בפעילויות מתוך הסל העירוני, בהתאם למאפיינים, צרכים ורצונות תושבי השכונה.  | **محتوى:** الأنشطة التي نختارها للدخول إلى مخزون الفعّاليات، تدعم عمليات تنمية الطفولة المبكرة وتشمل: أنشطة الترفيه والإثراء، وورشات لتعزيز الرابط بين الوالدين والطفل وبناء مجتمع أهالي في الحيّ.**الإطار**: يدير ورشات "سلّةَ" محترفون يتمتعون بالمعرفة والخبرة، تتكوّن ورشة من 3 إلى 6 لقاءات، بحيث تخلق تجربة شخصية وجماعية. خلال النشاط، يتم تعزيز دور الشخص البالغ المرافق: من خلال توفير الأدوات وتعزيز الشعور بالكفاءة والاستجابة للرفاهية الشخصية والنفسيّة.**ملائمة للمجتمع:** مركّزات جيل الطفولة المبكّرة في المراكز الجماهيرية تخترنَ نشاطات من داخل سلّة المدينة، بالملائمة مع خصائص واحتياجات ورغبات سكّان الحيّ. |
| **יחידות עירוניות שותפות:** מינהל קהילה תרבות וספורט: מרכזים קהילתים, ספריות ברחבי העיר, אגף תרבות | أقسام شريكة في البلديّة: إدارة المجتمع والثقافة والرياضة: مراكز جماهيرية، مكتبات في أنحاء المدينة، قسم الثقافة |
| **אימפקט** | * **פיתוח איכותי של מיומנויות קריטיות להתפתחות אצל פעוטות וחיזוק קשר ילד-מבוגר**
* **שביעות רצון של התושבים** - הסדנאות נתפסות כאיכותיות ובעלות ערך בלמידה וביישום כלים להורות.
* **הגברת השימוש בשירותים עירוניים נוספים-** המפגש הקרוב והתהליכי עם הצוות המקצועי מוביל לאיתור צרכים והפנייה למענים עירוניים שונים (כמו שירותי רווחה שונים).
* **הגעה לקהל רחב -** בשנת 2023 התקיימו כ-250 סדנאות בשנה (כל אחת מספר מפגשים), בפריסה עירונית.
* **אחוז השתתפות גבוה -** ההורים משתפים בשביעות הרצון הגבוהה שלהם מהסדנאות האיכותיות, וכך זו אחר זו הן מתמלאות.
 | * تطوير جودة المهارات الأساسيّة في تنمية الأطفال وتقوية الرابط بين الولد والبالغ
* رضى السكّان – تعتبر الورشات قيّمة وعالية الجودة من حيث التعلّم وتطبيق أدوات الوالدية.
* **زيادة استخدام الخدمات البلدية الإضافية** – ينتج عن الاجتماع الوثيق والتدريجي مع الطاقم المهني، تحديد الاحتياجات والتوجيه إلى الخدمات البلدية المختلفة (مثل خدمات الرعاية الاجتماعية المختلفة).
* **الوصول الى الجمهور الواسع** – عقدت عام ٢٠٢٣ حوالي ٢٥٠ ورشة عمل في سنة واحدة (كلّ ورشة تكوّنت من عدّة لقاءات) موزّعة على أرجاء المدينة.
* **نسبة اشتراك عالية** – شارك الأهالي بمدى رضاهم من جودة الورشات، وهكذا امتلأ عدد المشاركين في كلٍ منها.
 |
| **מה למדנו בדרך** | * מצאנו ש**סדנאות בנות 3-6 מפגשים** מותאמות למידת הנכונות של התושבים להתחייב והאפשרות לתהליך משמעותי.
* משוב מהתושבים העלה ש**פעילויות בתשלום מייצרות מחויבות** גבוהה יותר ונתפסות כ**איכותיות**.
* **האיזון בין תפיסה עירונית רחבה לתפיסה מקומית קהילתית** נוצר בחלוקת אחריות נכונה: הגוף העירוני אחראי על בחירת הפעילויות, הכשרת צוות ההדרכה וליווי מקצועי של הרכזות בקהילה, בעוד שרכזות הגיל הרך העובדות במרכזים בשכונות בוחרות את התכנים בהתאם לקהילה, מנהלות את פרסום והנגשת הפעילות לתושבי השכונה.
* **גמישות ומקצועיות של צוות ההדרכה** מאפשרים הפעלה של אותה הסדנא במגוון שכונות, על ידי דיוק והתאמה לצרכים המשתנים.
* **עדכון תוכן הסדנאות ובחירת מנחים מתאימים** על מנת לשמור על רלוונטיות, איכות ומגוון.
 | * وجدنا بأن الورشات ذات ٣-٦ لقاءات تناسب درجة استعداد السكّان للالتزام وتناسب إمكانية خوض تجربة جديّة.
* أشارت ردود أفعال السكان إلى أن الأنشطة مع دفع تكلفة تولد التزامًا أعلى وتُعتبر عالية الجودة.
* **التوازن بين المفهوم المدني الواسع والمفهوم المحلي الجماهيري** يتمّ عبر التوزيع الصحيح للمسؤوليات: فالهيئة البلدية مسؤولة عن اختيار الأنشطة وتأهيل طاقم التدريب والمرافقة المهنية للمركّزات في المجتمع، بينما مركّزات مرحلة الطفولة اللواتي تعمَلنَ في مراكز الأحياء تخترنَ المحتويات وفقًا للمجتمع، وتُدِرنَ عملية الإعلان وإتاحة النشاط لسكان الحي.
* **مرونة ومهنيّة طاقم التدريب –** تتيحان تشغيل ذات الورشة في عدّة أحياء، عبر الدقّة وملائمتها لاحتياجات متغيّرة.
* **تحديث محتوى الورشات واختيار مرشدين مناسبين** للحفاظ على المواكبة والجودة والتنوّع.
 |
| **כותרת לפני הכפתור של הורדת PDF** | עקרונות לתכנון סדנאות לגילאי לידה-3 | أسس تخطيط ورشات من جيل حديثي الولادة وحتى ٣ سنوات |
| **תגיות** | גמישות בהתאמה לאוכלוסיותמרכז קהילתימשחקיותקשר הורה-ילד | مرونة في الملائمة للفئات السكانيةمركز جماهيريلعبعلاقة الوالدين بالطفل |
| **קטגוריות (תל אביב):**  | תוכן ושירותים קהילתיים | مجتوى وخدمات جماهيريّة |
| **תיאור (תמונות)** | קונטקטקידס (צילום שני לויה) | كونتاكت كيدز (بعدسة شاني لويا) |
| קישקושולוגיה (צילום אילן ספירא) | كيشكوشولوجيا (بعدسة إيلان ساپيرا) |